

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

28 MARS 1957.

Projet de loi modifiant la loi sur le travail
des femmes et des enfants.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Un article *4bis* libellé comme suit, est inséré dans
la loi sur le travail des femmes et des enfants :

« *Article 4bis.* — Les garçons âgés de moins de
18 ans ne peuvent être ni occupés, ni présents sur
les chantiers souterrains des mines, minières et
carrières.

» Les garçons âgés de 16 ans au moins peuvent
néanmoins être présents sur ces chantiers dans les
conditions que le Roi détermine et uniquement
dans la mesure où cette présence est indispensable
à leur formation professionnelle.

» Le Roi fixe de même les conditions dans les-
quelles les garçons âgés de 16 ans au moins peu-
vent, aux seules fins de leur formation profession-
nelle, effectuer la nuit des visites guidées sur les
chantiers souterrains visés ci-dessus.

» Certains travaux souterrains sont également
interdits aux jeunes travailleurs de 18 à 21 ans;
le Roi en fixe la liste après consultation des orga-
nisations les plus représentatives des employeurs
et travailleurs intéressés. »

R. A 5331.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

658 (Session de 1956-1957) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Amendements;
- 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

26 et 29 mars 1957.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1956-1957.

28 MAART 1957.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet op
de arbeid der vrouwen en kinderen.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

In de wet op de arbeid der vrouwen en kinderen
wordt een artikel *4bis* ingevoegd, dat luidt als
volgt :

« *Artikel 4bis.* — Jongens beneden 18 jaar mogen
noch tewerkgesteld worden noch aanwezig zijn op
de ondergrondse werven van de mijnen, grave-
rijen en groeven.

» Jongens boven 16 jaar mogen evenwel op deze
werven aanwezig zijn onder de door de Koning
bepaalde voorwaarden en alleen voor zover deze
aanwezigheid volstrekt noodzakelijk is voor hun
beroepsopleiding.

» De Koning stelt tevens vast onder welke
voorwaarden de jongens die ten minste 16 jaar
oud zijn, alleen met het oog op hun vakopleiding
's nachts aan geleide bezoeken op de hierboven
bedoelde ondergrondse werven mogen deelnemen.

» Bepaalde vormen van ondergrondse arbeid
zijn eveneens verboden voor jonge arbeiders van
18 tot 21 jaar; de Koning stelt de lijst ervan vast,
na overleg met de representatieve verenigingen
van de betrokken werkgevers en werknemers ».

R. A 5331.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

658 (Zitting 1956-1957) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 : Amendementen;
- 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

26 en 28 Maart 1957.

ART. 2.

L'article 9 de la même loi est abrogé.

ART. 3.

A l'article 15, premier alinéa, de la même loi, il est inséré, après le chiffre « 4 » un chiffre « 4bis ».

ART. 4.

Dans l'article 54 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919, les mots « la même interdiction s'applique aux garçons de moins de quatorze ans » sont supprimés.

Bruxelles, le 28 mars 1957.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 2.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 3.

In artikel 15, eerste lid, van dezelfde wet, wordt na het cijfer « 4 » een cijfer « 4bis » ingevoegd.

ART. 4.

In artikel 54 van de wetten op de mijnen, graverijen en groeven, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 15 september 1919, worden de woorden « hetzelfde verbod is toepasselijk op de jongens beneden de veertien jaren » weggelaten.

Brussel, 28 Maart 1957.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.
M. JAMINET.